

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 7  | <b>Grußwort</b>   | 33 | <b>1991</b>   |
|    | der Bundesbauministerin<br>Barbara Hendricks  |    | <i>Heinrich Tessenow</i>  |
|    |   |    | <i>1876 – 1950</i>  |
|    |   |    | <i>Vielfalt der Ansätze</i>   |
| 9  | <b>Vorwort</b>  | 34 | „Tessenow halte ich nach wie vor für ausgesprochen aktuell.“<br>Vittorio Magnago Lampugnani im Gespräch |
|    | Von Stephan Trüby und<br>Verena Hartbaum  |    | 40 „Dringlichkeit der Situation.“<br>Annette Becker im Gespräch   |
| 15 | <b>Einleitung</b>   | 42 | „Wie Tod und Leben.“<br>Torsten Krüger im Gespräch  |
|    | Die deutschen Beiträge zur<br>Architekturbiennale Venedig<br>Von Stephan Trüby                  |    | 47 „Den Ökonomismus<br>in Frage stellen.“<br>Roland Ostertag im Gespräch                                |
| 25 | <b>Vorgeschichte</b>  | 51 | <b>1996</b>   |
|    | Deutschland und die<br>I. Architekturbiennale<br>Venedig 1980:<br>Burkhard Grashorn im Gespräch |    | <i>Wandel ohne Wachstum?</i>  |
|    |   | 52 | „Nicht über Programme, sondern über Projekte reden.“<br>Kunibert Wachten im Gespräch                    |
|    |   |    | 58 „Ein Thema inszenieren.“<br>Karl Ganser im Gespräch  |
|    |   | 63 | „Geste der Beruhigung und Heilung.“<br>Hans Dieter Schaal im Gespräch                                   |

- 69 **2000**  
*StadtWende*
- 70 „Schön, wenn die eigene Arbeit Anerkennung findet.“  
Hans Stimmann im Gespräch
- 75 „Der Reiz der Vereinfachung.“  
Tobias Nöfer im Gespräch
- 79 Thomas Herzog:  
„Abschlussbericht – eigene Erfahrungen.“ (Auszug; 2000)
- 86 „Die Baunutzungsverordnung wäre ein interessantes Thema.“  
Peter Conradi im Gespräch
- 91 **2002**  
*NEXTliegend*
- 92 „Die brutale Leere.“  
Hilde Léon im Gespräch
- 97 „Die prinzipiellen Fragen des Architektonischen.“  
Hannelore Deubzer im Gespräch
- 101 **2004**  
*Deutschlandschaft*
- 102 „Blicke zur Seite.“  
Francesca Ferguson im Gespräch
- 106 „Wir sind die einzigen wohlmeinenden Kritiker.“  
Michael Marten im Gespräch
- 113 **2006**  
*Convertible City*
- 114 „Aus Zitronen Limonade machen.“  
Armand Grüntuch und Almut Grüntuch-Ernst im Gespräch
- 119 **2008**  
*Updating Germany*
- 120 „Nicht im Gleichgewicht.“  
Friedrich von Borries und Matthias Böttger im Gespräch
- 126 „Wichtig ist vor allem die Idee.“  
Olaf Asendorf im Gespräch
- 131 **2010**  
*SEHNSUCHT*
- 132 „Die Sehnsucht bleibt.“  
Cordula Rau im Gespräch
- 139 „Immer wenn man am persönlichkeit wird, wird man auch am allgemeinsten.“  
Eberhard Tröger im Gespräch

147 **2012**  
*Reduce Reuse Recycle*

- 148 „Eine unhierarchische Ausstellung schaffen.“  
Muck Petzet im Gespräch
- 155 „Mir geht es einfach um das, was *da* ist.“  
Erica Overmeer im Gespräch

181 **Legitimation durch Verfahren**

Die deutschen Beiträge zur Architekturbiennale Venedig in vergabetechnischer Perspektive  
Von Verena Hartbaum

**Bilder und Bildnachweise**

159 **2014**  
*Bungalow Germania*

- 160 „Wie eine Erscheinung.“  
Alex Lehnerer und  
Savvas Ciriacidis im Gespräch

- 166 „Architektur muss ideologischer werden.“  
Arno Brandlhuber  
im Gespräch

173 *Reporting from the Front*

- Deutschland und die  
XV. Architekturbiennale  
Venedig 2016:  
Peter Cachola Schmal  
und Oliver Elser im Gespräch

- 7 **Preface**  
By Barbara Hendricks,  
Federal Minister of Building
- 9 **Foreword**  
By Stephan Trüby and  
Verena Hartbaum
- 15 **Introduction**  
The German Entries to the Venice  
Architecture Biennale  
By Stephan Trüby
- 25 **Prelude**  
Germany and the 1st Venice  
Architecture Biennale 1980:  
A conversation with  
Burkhard Grashorn
- 33 **1991**  
*Heinrich Tessenow  
1876–1950  
Vielfalt der Ansätze/  
Diversity of Approaches*
- 34 'I still consider Tessenow extremely  
relevant'  
A conversation with  
Vittorio Magnago Lampugnani
- 40 'The urgency of the situation'  
A conversation with Annette Becker
- 42 'Like death and life'  
A conversation with  
Torsten Krüger
- 47 'Questioning economism'  
A conversation with  
Roland Ostertag
- 51 **1996**  
*Wandel ohne Wachstum?/  
Change without Growth?*
- 52 'It's not about programmes, it's  
about projects'  
A conversation with  
Kunibert Wachten
- 58 'It's all about how you stage a  
particular theme'  
A conversation with Karl Ganser
- 63 'A gesture of soothing and healing'  
A conversation with  
Hans Dieter Schaal

- |  |  |
|--|--|
| <p>69 <b>2000</b><br/> <i>StadtWende/Turnabout<br/> of a City</i></p> <p>70 'It's gratifying to receive<br/> recognition for your work'<br/> A conversation with<br/> Hans Stimmann</p> <p>75 'An appealing simplification'<br/> A conversation with Tobias Nöfer</p> <p>79 Thomas Herzog:<br/> Final Report – Personal<br/> Experiences (excerpt, 2000)</p> <p>85 'The zoning regulations<br/> would be an interesting topic'<br/> A conversation with<br/> Peter Conradi</p> <p>89 <b>2002</b><br/> <i>NEXTliegend/NEXT at<br/> Hand</i></p> <p>90 'A brutal emptiness'<br/> A conversation with Hilde Léon</p> <p>95 'The fundamental<br/> architectural questions'<br/> A conversation with<br/> Hannelore Deubzer</p> | <p>99 <b>2004</b><br/> <i>Deutschlandschaft/<br/> Deutschlandscape</i></p> <p>100 'A tangential view'<br/> A conversation with<br/> Francesca Ferguson</p> <p>104 'We are the only well-<br/> intentioned critics'<br/> A conversation with<br/> Michael Marten</p> <p>111 <b>2006</b><br/> <i>Convertible City</i></p> <p>112 'Making lemonade from lemons'<br/> A conversation with<br/> Armand Grüntuch and<br/> Almut Grüntuch-Ernst</p> <p>117 <b>2008</b><br/> <i>Updating Germany</i></p> <p>118 'Out of balance'<br/> A conversation with<br/> Friedrich von Borries and<br/> Matthias Böttger</p> |
|--|--|

- 124 'The most important thing is the idea'  
A conversation with  
Olaf Asendorf
- 164 'Architecture must become more ideological'  
A conversation with  
Arno Brandlhuber
- 129 **2010**  
*SEHNSUCHT/Longing*
- 150 'What remains is the longing'  
A conversation with Cordula Rau
- 137 'The more personal you get, the more people you reach'  
A conversation with  
Eberhard Tröger
- 171 *Reporting from the Front*
- Germany and the 15th Venice Architecture Biennale 2016  
A conversation with  
Peter Cachola Schmal and  
Oliver Elser
- 145 **2012**  
*Reduce Reuse Recycle*
- 146 'Creating an exhibition devoid of hierarchy'  
A conversation with Muck Petzet
- 152 'For me it's all about what's actually really there'  
A conversation with Erica Overmeer
- 179 **Legitimation by Procedure**
- The Selection Processes for the German Entries to the Venice Architecture Biennale  
By Verena Hartbaum
- 157 **2014**  
*Bungalow Germania*
- 158 'A kind of fleeting phenomenon'  
A conversation with Alex Lehnerer and Savvas Ciriacidis
- Images / Image Credits**